

drama
ดราม่า!

chit-chat
! เสน่ห์!

What's wrong?

ศัพท์



เว็ชเว้อ!
foss over

11월

VOCAB

stunned
ㄌㄟ ㄅㄨ!

জড়!

โลกสวย!
too naive

หน้าตา! 
plain face

ตั้งใจ!

ជូនដំណឹង : កុំបាត់បង់

มโน! เว้นว้อ! ดรามา!
เม้าท์บอย! ตัวแม่! โลกสวย!
ฝรั่งคบหุดกันยังงัย?
รูไว้! ไม่เอาท์! หุดเลย! ฝรั่งเก๊ทชั่วว์!

**ທ່ານ ENG
ປະເວີ!**

ศัพท์

แซ่บ

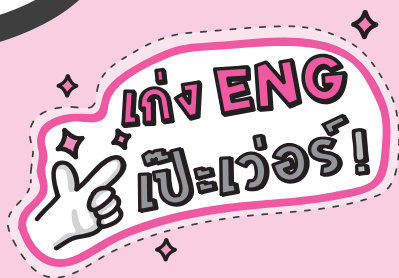
VOCAB

จัด!

ผู้เขียน : คุณครูซูซี่

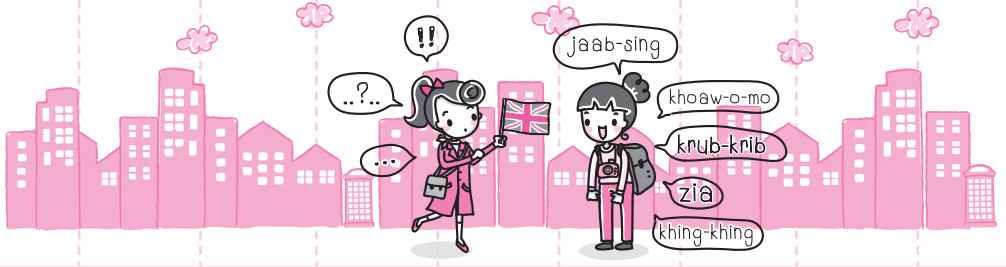
ฝรั่งเค้าพูดกันยังไง ?

รู้ไว้ไม่เอาท์! พูดเลย ฝรั่งเก๋ท้าว!





หากมีข้อผิดพลาดเนื่องจากการพิมพ์ สามารถนำมาเปลี่ยนได้ที่สำนักพิมพ์เอ็กซ์เปอร์เน็ท
ในกรณีที่ต้องการซื้อเป็นจำนวนมาก เพื่อใช้ในการสอน การฝึกอบรม การส่งเสริมการขาย
หรือเป็นของขวัญพิเศษ กรุณาติดต่อสอบถามราคาพิเศษได้ที่ โทร. 0-2718-1821 (10 คู่สาย)



คำนำ

ในยุคแห่งข้อมูลข่าวสารที่ท่วมท้นและรวดเร็วดังติดจรวด จึงทำให้เกิดศัพท์คำว่า โฟโม (FOMO) หรือ fear of missing out ซึ่งหมายถึง การกลัวตกเทรนด์ กลัวตกข่าว กลัวพลาดเรื่องเจ๋ง ๆ ที่กำลังอยู่ในกระแส กลัวไม่ทันเรื่องราวว่าสังคมกำลังเฝ้าทำอะไรกันอยู่ แล้วประกอบกับเทคโนโลยีสารสนเทศที่พัฒนาอย่างไม่หยุดยั้ง จนทำให้โลกไร้พรมแดนเมื่อมีอะไรอิน อะไรเ้าท์ อะไรใหม่ อะไรอยู่ในกระแส ผู้คนก็มักจะตื่นตัวต้องเกาะติด อัปเดตสถานการณ์กันแทบจะวินาทีต่อวินาที หากหายตัวไปเพียงวันเดียว คุณก็อาจจะต้องมาตั้งต้นเสฟเรื่องราวในกระแสอย่างหุ้ดหุ้ดใหม่ และถ้าเป็นพฤติกรรมยอดฮิต ก็มีแนวโน้มที่จะทำตามไม่ว่าจะเป็นกระแส planking, ice bucket challenge, เทรนด์แฟชั่น, เทรนด์เทคโนโลยี gadget ต่าง ๆ ฯลฯ

อีกสิ่งหนึ่งที่เคลือบแฝงอยู่ในพฤติกรรมเพื่อใช้เล่าเรื่องและบรรยายก็คือ “ภาษา” ซึ่งจะมีการปรับเปลี่ยนไปตามยุคสมัยด้วย ถ้าเรื่องที่ดูเก๋ไก๋ทันสมัยจะนำมาใช้ภาษายุคโบราณก็ดูจะไม่กลมกลืนไปกับเรื่องเท่าไร เพื่อความ “จีบซิ่ง” “ฟรุ้งฟริ้ง” “มุ้งมิ้ง” “ฟินเฟอร์” ภาษาจึงมีพัฒนาการได้เช่นกัน

การใช้ภาษาใหม่ ก็เหมือนกับการทดลองใช้นวัตกรรมหรือสินค้าที่ออกใหม่ในตลาด ซึ่งจะมีกลุ่มคนที่คิดภาษาใหม่ขึ้นมาและถูกแพร่สะพัดผ่านสื่อต่าง ๆ โดยที่บางครั้งเราเองก็หาต้นตอไม่ได้ว่าใครเป็นคนพูดหรือ

ใช้คนแรก เราก็ใช้ตาม ๆ กันไปเพื่อไม่ให้ตกกระแส ทั้งนี้การเปลี่ยนแปลงของภาษาอาจรวมถึงการคิดคำขึ้นใหม่ การนำคำเก่ามาผสม เพิ่มเติมหรือลดทอน ฯลฯ ในฐานะที่เราเป็นผู้ใช้ภาษาที่ถือว่าเป็นเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมเราจึงควรเลือกใช้ภาษาให้เหมาะสมกับกาลเทศะ และไม่พยายามบิดเบือนความหมายที่แท้จริงที่บรรพบุรุษได้สร้างเป็นมรดกให้ไว้ อย่างไรก็ตามภาษาใหม่ ๆ ที่เกิดขึ้นบางตัว ถ้าเราไม่ทราบจริง ๆ ว่าศัพท์ภาษาอังกฤษเป็นะไร คืออะไร ให้ใช้เทคนิคการบรรยายความหมายเพื่อให้ผู้ฟังเข้าใจ

สำหรับหนังสือเล่มนี้ครูซูซี่ได้รวบรวมคำ ประโยค สำนวนที่มีวิวัฒนาการเปลี่ยนผ่านตามยุคสมัยเอาไว้ ซึ่งหลายคนต้องการทราบว่าถ้านำไปใช้ในภาษาอังกฤษแล้วจะมีความหมายว่าอย่างไร จึงหวังว่าจะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งกับผู้อ่าน ซึ่งนอกจากจะได้ความรู้แล้วยังได้ความสนุก ฟินสุด ๆ อีกด้วย ร่วมพูดคุยกับครูซูซี่ได้ที่

[www.facebook.com/English with Sassy Susie](https://www.facebook.com/English-with-Sassy-Susie)



สุริวัตนี ทองอินทร์

- ➡ **ปริญญาตรี เกียรตินิยมอันดับสอง**
คณะมนุษยศาสตร์ วิชาเอกสื่อสารมวลชน
มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
- ➡ **ปริญญาโท คณะนิเทศศาสตร์**
วิชาเอกวารสารสหเทศ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
- ➡ **ปริญญาโท สถาบันภาษา**
วิชาเอกภาษาอังกฤษเพื่ออาชีพ
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์





สารบัญ

หมวด ก

- กรรกริบ ...10 กะหล่ำ ...12 เกวี่ ๆ ...14 กลวง ...16
 กาก ...19 กิ่น ...21 เกเรียน ...23 ไก่อาวราเล่ ...26
 กเพวรวาก ...29 กี้ ...31 กะโหลกกะลา ...33 กรีม ๆ ...35
 กะหลงกิ้ง ...37 เกย์ดาร์ ...39 ไกรก ...42

หมวด ข

- ขบเพาะ ...44 ขวะ ...46
 ขำ ขำ ...49 ขิง ๆ ...51
 ขอ 3 คำ ...54 ขาวโอไม้ ...56
 ขอบอก ...58

หมวด ค

- คู่จิ้น ...61

หมวด ง

- เงิบ/หงายเงิบ ...63
 งานเข้า ...65 จ้องอน ...68
 จุง ...72 จ๋อย ...74
 จะ ...76

หมวด จ

- จัดเต็ม ...78 จัดหนัก ...80
 จี๊บุ จี๊บี ...83 จ้าบซึ่ง ...85
 จิดดี ...87 จุงเบย ...90
 จิตตก ...92 จี๊บ ๆ ...94
 จี๊ดใจ ...96 ใจเปล่า ...98



หมวด ก

แฉฉาว ...101

โฉบ ...105

ฉิวเฉียด ...103

หมวด ข

ขะนิ ...107

ช่างมัน/
ช่างปะไร ...109

ชล ...111

จีไม่สะทก ...113

หมวด ข

เขี่ยะ ...115

เซอร์ ...117

หมวด ค

ดราม่า ...119

ดั่งตัว/
ฟุ้งตัว ...121

ดั่งเซ่ง ...123

เด็กแนว ...126

ดูทรง ...129

หมวด ค

ตบะแตก ...131

ตบะหลุด ...133

ตลาดวาย ...135

ตั้ง ...137

ติดเรต ...139

ตีมัน ...141

ตัวแม่ ...143

หมวด ค

ถั่งแตก ...145

หมวด ค

นาง ...147

เนิบนาบ ...149

หมวด ค

เบ ๆ ...152

โปก ...156

เบา ๆ ...154



หมวด ป

ปลง ...158

ประวิงตัว ...160

ปาดหน้าเค้ก ...162

ป่วน ...165

ปลื้มปริ่ม ...167

ประสาท/
โรคจิต ...170

ป๊อด ...173

ปลีกตัว/
ปลีกตน ...176

เป๊ะเวอร์ ...178

แป๊ก ...180

ไปगे ...184

เปรี้ยว ...182

หมวด พ

เฟ่น ...186

เผางาน ...189

หมวด พ

เพลี้ย ...191

หมวด พ

ฟาดจวงฟาดงา ...194

ฟอน ...196

เฟิร์ม ...198

หมวด ม

มโน ...201

มาคุ ...203

ไม่อยากจะเมาท์/
ไม่อยากจะเซด ...205

เมาท์มอย ...208

มินต์บ๊ ...210



หมวด ย

ยาวไป ยาวไป ...213

หมวด ส

สารร่าง ...228

สิว สิว ...230

หมวด ร

แรงอะ ...215

ร้อน ...218

หมวด ล

โลกสวย ...220

หมวด ห

หน้าหงาย/หน้าแตก ...233

หนังหนา/หนาสด ...235

หมวด อ

แอบแ้ว ...237

อินดี้ ...239

อะไรอะ ...242

หมวด ว

วินเหวี่ยง ...222

เว็นเว้อ ...225



drama
ดราม่า!

??
อะไรอะ!!
What's wrong?

เว๊นเว๊อ!
fuss over

naive
ง๊าย!
heart

ตั้ง!
follower

chit-chat
แชทมอย!
underline

!!
โลกสวย!
too naive

หน้าสด!
plain face





ภาษาอังกฤษ 'กรุบกริบ' อะไรอะ?



กรุบกริบ
(krub-krib)

=

relish (เรลลิช) [n.], gusto (กัสโต) [n.],
trivial (ทริเฟียล) [adj.]

กรุบกริบ - ความรู้สึกกระชุ่มกระชวยหัวใจ เพลิดเพลินใจ
ยามได้แก่แม่ปลาช่อนได้พบพานชายวัยขบเผาะ มีอ้าวะ ๆ มาเอาใจ
หรือหมาหยอกไก่ แต่ไม่ได้คิดอะไรจริงจัง เพียงแค่ขอให้ได้ทะเล่ไป
วัน ๆ

The feeling of middle-age women when pampered
by young boys and they are satisfied with that. It's
not a serious thing. Just for fun.

ตัวอย่าง

เจนนีคุยกับปิโประหว่างแต่งหน้าในห้องน้ำ



Jenny
(เจนนี)

: Do you know what is single girl's **relish** ?
: (ดู ยู โนว วีกา อีส ซิงเกิ้ล เกิร์ลส เรลลิช)



Peepo
(ปิโป)

: Maybe a piece of cake.
: (เมยบี อะ พีซ ออฟ เค้ก)



Jenny
(เจนนี่)

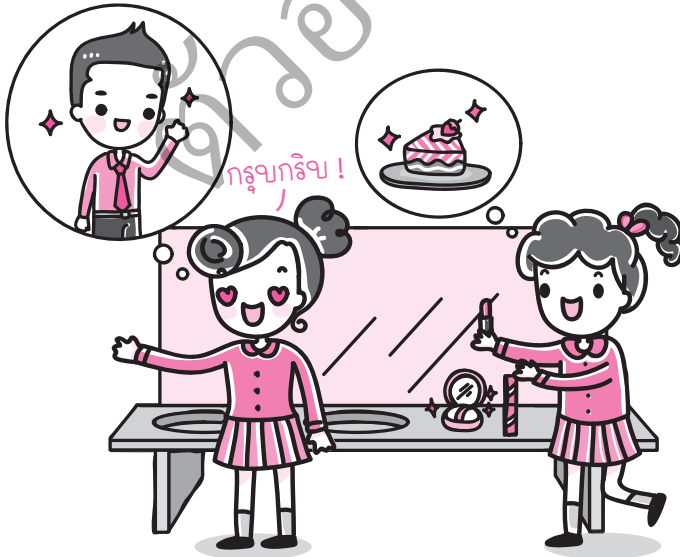
: No, of course not! Actually, it's kind of dating with underage boy.

: (โห่ ออฟ คอร์ส น้อย แอคชวลลี้ อิทส์ ไคนด์ ออฟ เดทติ้ง วิธ อันเดอร์เอจ บอย)

เจนนี่ : เธอว่าอะไรคือความ**กรูบกริบ**ของสาวไล่ต้อยอย่างเรา

ปิ๊ปี้ : อาจจะเปิ่นแค่กสักชิ้นนะ

เจนนี่ : ไม่ใช่แะน่ะแะน่ะ ! ที่จริงแล้ว มันคือการได้คบกับชายหนุ่มวัยขบเพาะต่างหาก





ภาษาอังกฤษ 'กะหล่ำ' อะไรอะ?



กะหล่ำ
(ka-lua)



cheap (ชีพ) [adj.], crappy (แครพพี) [adj.],
lousy (เล้าซี่) [adj.], deficient (ดิฟิเชียนท์) [adj.]
poor (พัวร์) [adj.]

กะหล่ำ - ใช้อธิบายลักษณะของคน ลั้ว ลั้วของ ที่มีลักษณะหรือ
การกระทำที่ไม่ได้เรื่อง เลวร้าย ด้อยคุณภาพ มีตำหนิ มีจุดบกพร่อง

The definition of something that is crappy or made
from poor quality materials

ตัวอย่าง

พิเศษคู่กับซูชิที่บาร์แห่งหนึ่ง



Pichet

(พิเชษฐ์)

: I bought this fake Hermes bag from
Papuanewguini and look it broke already.

: (ไอ บ๊อท ดีส์ เฟค แฮร์เมส แบ็ค พรอม
ปาปัวนิวไวกินี แอนดู ลุค อิท บรอก ออลเรดตี้)





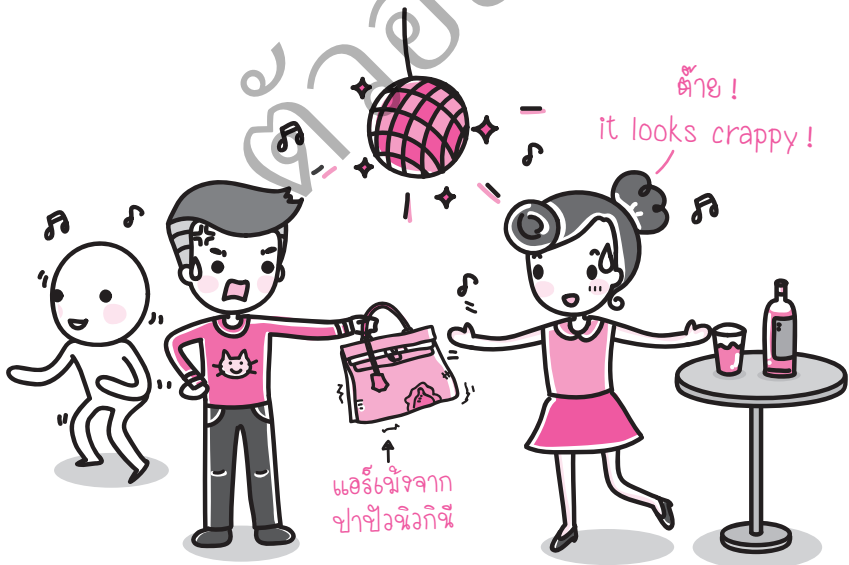
Susie
(ซูซี่)

: Oh... I have no doubt about this thing
because it looks **crappy**.

: (โธ่ ไอ แฮฟ โน เต้าบัท อออะเบ้าทุ ตีส ถึง
ปักคอส อิท ลุคซู แครพพี)

พืเชษฐ์ : ฉันซื้อกระเป๋าแฮร์เมสปลอมมาจากปาปัวนิวกินี
แล้วตุลิตี ฉันพึ่งเสียแล้ว

ซูซี่ : โธ่...ฉันไม่สงสัยในเรื่องนี้เลย เพราะฉันดู**ห่วย**มาก





ภาษาอังกฤษ 'เกร๋ๆ' อะไรอะ?



เกร๋ๆ
(krae-krae)

nifty (นิฟตี้) [adj.], chic (ชิค) [adj.],
cool (คูล) [adj.], classy (คลาสซี่) [adj.]

เกร๋ๆ - การกระทำที่ทำให้ดูมีระดับ ดูหรูหรา อลังการ ตาม
ประสาคนมีเงิน เพื่อฉายโชว์ให้ชาวบ้านได้รู้ว่าตนเองมีรสนิยม ไม่ซ้ำใคร

Ps.

คำนี้ต้องพูดซ้ำ และใส่ ร. เรือควบล้ำ เพื่อความไม่ซ้ำใคร และดูมีจริต!

The classy action of people who are stylish, sophisticated and are self-confident that the things that do are distinguished from others do.



ตัวอย่าง

จันทรได้รับเงินโบนัสประจำปี จึงชวนมานี้กับมานะ
มาร่วมฉลองที่คอนโดสุดหรูใจกลางเมือง



Janthorn

(จันทร)

: This is my big day ! Apart from getting
an annual bonus, I have been promoted too.

: (ดีส์ อีส มาย บิ๊ก เดยู อะพาร์ท ฟรอม เก็ตติง
แอมป์ แอมป์วอล โบนัส ไอ แฮฟฟ์ บีน โพรโมเททิด ทู)



Mana

(มานะ)

: Wow !!! What a good news ! Congratulations !

: (ว้าว วู้ท อะ ก๊ิด นูวส์ คอนแกรตทูลเลชั่นส์)



Manee

(มานี)

: So, we should do something **classy** like
sipping luxurious and expensive wine.

: (โซ วี ชู้ด ดู ซัมธิง คลาสซี่ ไลค์ ซิปปิง
ลักซูริอัส แอนด์ เอ็กซ์เพนซีฟ ไวน์)

จันทร : นี่เป็วันสำคัญของฉัน นอกจากฉันจะได้โบนัส
ประจำปีแล้ว ฉันยังได้เลื่อนตำแหน่งด้วยละ

มานะ : ว้าว !!! นี่ช่างเป็นข่าวดีเสียจริงๆ ! ยินดีด้วยนะ

มานี : ฉันเราควรทำอะไรที่มันเก๋ ๆ อย่างจิบไวน์หรู ๆ แบบ ๆ
กันดีกว่า



กลวง (kluang) = airhead (แอร์เฮด) [น.]

กลวง - คนโง่ ไร้สมอง ไม่มีความคิด เหมือนกลวงไป ไม่มีอะไรเลย ส่วนมากใช้ร่วมกับคำว่า “สมอง” เป็น “สมองกลวง”

A silly or stupid person.

ตัวอย่าง

ตะขบเป็นข้าทาสของพระเจ้ากบมานานกว่า 500 ปี แต่มักทำอะไรไม่ได้ตั้งใจพระเจ้ากบอยู่เสมอ

วันหนึ่งในฤดูร้อน ขณะตะขบถวายนานพัดให้พระเจ้ากบ...



: Today is such a god damn hot day !
I need something colder than fanning.

: (ทุเดย อีส ซัซ อะ ก๊อด แดม ฮอท เดย
ไอ นีด ซัมธิง ค็อลด์เตอรู แดท ฟานนิง)



: Oh...so I will bring some ice to stroke on your back.

: (โอ โซ ไอ วิล บริง ซัม ไอซ ทุ สโตรค
ออน บัค)



Frog god : Okay, you should do it.

(พรอก ก๊อต) : (โอเค ยู ชู้ต ดู อิห)

1 week ago (วัน วิก อะ-โก)



Frog god : Did you get some ice ?

(พรอก ก๊อต) : (ดี้ด ยู เก็ต ซัม ไอซ์)



Takob

(ตะบบ)

: Yes, but it has been melted away because I took a wagon to load it from Himalayas and traveled back for 2 days.

: (เฮส บั๊ท อิท แฮส เบ็น เมลต์เอด อเวย์ บีคอส ไอ took อะ วากอน ทู ลอด อิท ฟรอม ฮิมะลายาส แอนด์ แทรเวลด์ แบค ฟอร์ 2 เดย์ส)



Frog god

(พรอก ก๊อต)

: What an **airhead** you are ! You are idiot.

: (ว็อท แอน แอรเฮด ยู อาร์ ยู อาร์ อิดิ๊อต)

พระเจ้ากบ : วันนี้นั้นช่างร้อนเสียหิกระไร ! ข้าอยากได้อะไรที่
มันเย็น ๆ กว่ากำหนัด

ตะบบ : โอ้... จังหม่อมฉันจะไปหาน้ำแข็งมาถวายงานลูปบพ
หลังของฝ่าบาท

(ต่อ)

พระเจ้ากบ : โอเค เจ้าควรทำเช่นนั้น

1 สักดาฝ่ามือไป

พระเจ้ากบ : เจ้าได้หน้าแข็งกลับมามีชัย

ตะขบ : ได้ พระเจ้าข้า แต่ฉันละลายไปหมดแล้ว เพราะ
หม่อมฉันใช้เกวียนบรรทุกมาจากภูเขาหิมาลัย
และเดินทางกลับมา 2 วัน

พระเจ้ากบ : เจ้ามีฟันข้างสมอง **กลวง** จริง ๆ ! เจ้าโง่





ภาษาอังกฤษ 'กาก' อะไรอะ?

กาก
(kaak)

=

loser (ลูสเลอร์) [n.], crud (ครัด), [n.]
waste (เวสต์) [n.], nothing (น็อธธิง), [n.]
tasteless (เทสเลส) [adj.]

กาก - โดยทั่วไป หมายถึง ไร้ประโยชน์ เศษเหลือ แต่เมื่อเป็น
ศัพท์แสลง หมายถึง อาการของคนที่อ่อนแอ เป็นตัวแหม หรือใช้อธิบาย
สิ่งของ หรืออาหารที่ด้อยคุณภาพ ไม่ได้เรื่อง ไม่อร่อย

Usually it means useless trash or rubbish, refuse, chips but in Thai slang's term it means the expression of loser, unqualified people or people who always lose and are unable to do anything good. We also use to describe food with bad taste.

ตัวอย่าง

โสภาก็คิดว่าตัวเองเป็นนักแสดงตัวประกอบเรื่องทราดิสแสดง
แต่เธอต้องผิดหวัง จึงบ่นกับแม่...



Sopha
(โสภะ)

: I think I am **nothing**. I can't even pass the audition.

: (ไอ ซิ่งกู ไอ แอม น็อธธิง ไอ แค่งกู อีเฟ่น พาส เตอะ ออดิชั่น)

(ต่อ)



Mom
(mom)

: Oh... Honey. It's just a game. You have a talent in yourself. Try next time.

: (โธ่ ฮั้เพ้ อี้ทสฺ จั้สทฺ อะ เกม ยู แสฟ
อะ ทาเล้นท์ อึน ยั้วรุเชลฟุ ไทรุ เน้กซ์ทฺ ไทม์)



Sopha
(Sopha)

: Thanks for cheer me up.

: (แถ้งคฺสฺ ฟอ์ เชียร์ มิ อึ้น)

โสภา : หนูว่าหนู**กา**มาก หนูไม่พามาเข้ารอบการคัดเลือก

แม่ : โธ่...ลูกรัก ฮั้เพ้เป็นแค่เกม ลูกสิพรสวรรค์ในตัว
ลองดูคราวหน้าละ

โสภา : ขอบคุณที่ให้กำลังใจนะคะ...





ก๊น
(keun)

=

gut (ก๊ต) [n.]

ก๊น - อัจฉริยภาพ ความสามารถที่มีอยู่ในตัว ความฉลาด
ไหวพริบ ปฏิภาณ

The ability to be a genius, talent, special ability,
proficiency, wisdom

ตัวอย่าง

ประมาณ พนักงานธนาคารต้องการขอขึ้นเงินเดือน
กับเจ้านาย จึงเข้าไปขอเจรจา



Praman

(ประมาณ)

: Boss, as you know I have worked here for 10 years and I dedicate everything to my works. And...

: (บอส แอส ยู โทว ไอ แอสเฟ เวิร์คทู เอียร์ ฟอร์ เท็น เยียร์ส แอสตุ ไอ เดดิเคท เอฟฟรี่ธิง ทู มาย เวิร์คส แอสตุ)



Boss

(บอส)

: Don't beat around the bush. Get to the point. What do you want ?

: (ดี้นทู บีท อะร่าวทดู เดอะ บัช เก็ต ทู เดอะ พ้อยท ว็อท ดู ยู ว็อนทู)



Praman

(ประมาณ)

: Well, I think I want you to raise my salary.

: (เวล ไอ ถิ้งคฺ ไอ ว็อนทู ยู ทู เรส มาย ซาลารี)

(ต่อ)



Boss
(บอส)

: All right, so please show me if you have a **gut** to deserve that. First of all, you'd better stop using LINE in working time.

: (ออล ไรท์ โซ พลีส โซว มี อีฟ ยู แสฟ อะ กัต ทู ดีเซิร์ฟ แด้ท เฟิร์สท ยูแด เบตเทอร์ สตอป ยูซิง ไลน์ อิน เวอร์กิงg ไทยมู)

ประมาณ : เจ้านายครับ คุณก็ทราบที่ผมทำงานที่นี่มา 10 ปีแล้ว
และผมก็ทุ่มเททุกอย่างเพื่อองาน และ...

เจ้านาย : ไม่ต้องอ้อมค้อม ตรงประเด็นเลย คุณต้องการอะไร

ประมาณ : อืม... ผมคิดว่าผมควรขึ้นเงินเดือนให้ผม

เจ้านาย : ก็ได้ ฉันจะช่วยแสดงให้ผมเห็นว่า คุณมี **กึ๋น** พอที่จะได้ขึ้นเงินเดือน
แต่ก่อนอื่น...เลิกเล่นไลน์เวลาทำงานก่อนดิฉัน !



Well, I think
I want you
to raise my
salary.

โอ๊ะ!
Line ดิจ!



งูมอฮ

Show me
if you have
a gut to
deserve
that.





ภาษาอังกฤษ 'เกรียน' อะไร?:



เกรียน
(grean)

=

nerd (เนิร์ด) [n.], geek (กีก) [n.],
dork (ดอรัค) [n.]

เกรียน - พวกนี้มาก พวกหัวหมอบ มีวิชา คิดว่าตนรู้มาก คิดว่าตัวเองถูกต้อง ชอบคัดค้าน ขว้างทักษะและชอบลองภูมิคนอื่น หรือคนที่มักทำอะไรตามแบบแผน ไม่ชอบอะไรที่แหกคอก หรือใช้ในความหมายว่าเด็กคงแก่เรียนก็ได้

A socially awkward person. A conventional person who rejects things against his/her attitude. He/She tries to fix things right by showing he/she has a lot of knowledge.

ตัวอย่าง

ในห้องเรียนวิชาวิทยาศาสตร์ เคVINนักเรียนดีเด่น ผู้สอบได้ที่ 1 มา 5 ปีซ้อนยกมือขึ้นถามครู



David
(เดวิด)

: The things you taught today I have already read it many times. Why don't we skip to learn the other things ?

: (เดอะ ชั่งสุ ยู ท้อท ทุเดยู ไอ แสท ออลเรดตี้ เรด อิท เมนี่ ไทมส์ วาย ตั้นท วี่ สคิป ทุ เลิร์น ดี อาเธอะรู ชั่งสุ)



(ต่อ)



Teacher
(ทีเชอร์)

: I know you are a real sciences **geek** but other students haven't studied about this.

: (ไอ ไหวว ยู อาร์ อะ รีล ไซยน์ส กีก บัท ออเธอะสตูเด้นท์ส แฮเวน't สตั๊ดดีด ออบะบ๊าท ที้ส)



David
(เดวิด)

: That's boring. I will go to a library and find something to read then.

: (แบต๊ทาส บอริง ไอ วิล โก ทู อะ लाibrary แอนด์ ฟินด์ ซอมthing ทู รีด เดี้น)



Teacher
(ทีเชอร์)

: By all means, I will deduct your behavioral score for 10 points.

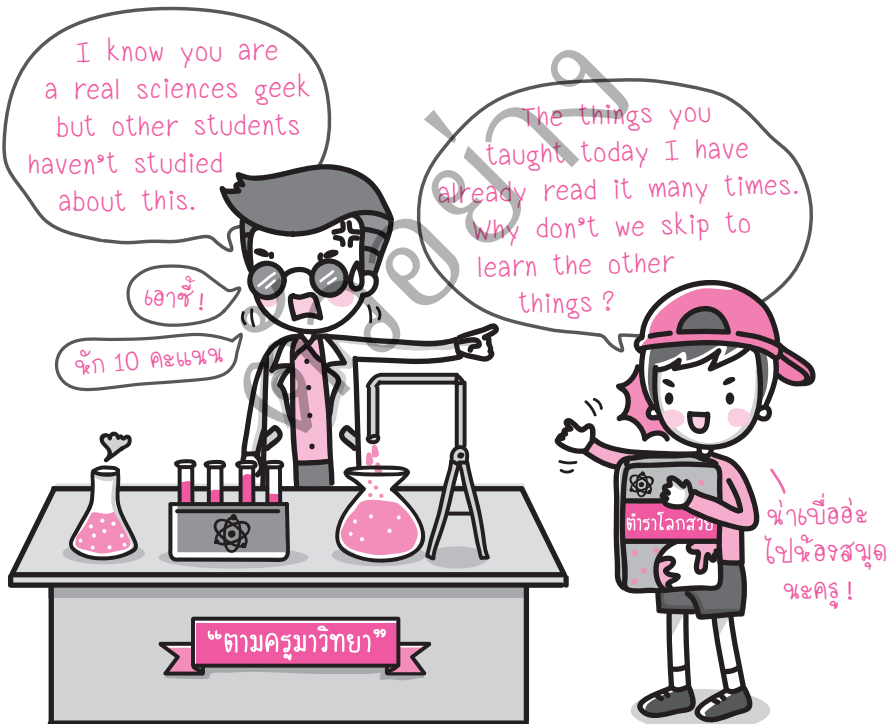
: (บาย ออล มีนส์ ไอ วิล ดีดักต์ ยัวร์ บีเฮฟวิเออริล สกออร์ ฟอร์ เท็น พอยนส์)

เดวิด : สิ่งที่คุณสอนในวันนี้ ผมอ่านมาหลายรอบแล้ว
ทำไมครูไม่เข้าไปสอนเรื่องอื่นๆ

ครู : ครูรู้ว่าเธอเป็นพวก**เกิร์ล**วิทยาศาสตร์
แต่ทำไมเธอคนอื่นเขายังไม่ได้เรียนเรื่องนี้ละ

เดวิด : ก็นั่นแหละป่ะ ผมจะไปห้องสมุด
ไปหาอะไรอ่านละนะ

ครู : ตามสบาย แล้วครูจะหักคะแนน
ความประพฤติเธอ 10 คะแนน





ไก่อาราล่
(kai-ka-a-ra-lae) =

tacky (แทคกี้) [adj.],
cheap (ชีพ) [adj.],
shoddy (ชอดดี้) [adj.],
inferior (อินเฟียเรียร์) [adj.],
plain (เพลน) [adj.],
poor (พัวร์) [adj.]

ไก่อาราล่ - ใช้อธิบายลักษณะของสิ่งของ บุคคลที่ไม่มีรสนิยม
กระจุ๋องกระจ่าง ของที่ทำแบบขอไปที ทำแบบลวก ๆ ดูไม่มีราคา
โกโรโกโส

Actually, this is a compounded word between Kai (chicken), Ka (crow) and Arale which is a cartoon character in Japanese. It's used to define something or person that's poor in quality, substandard, unfashionable, or unstylish.

ตัวอย่าง

E-bookคุยกับหนังสือเล่มหนึ่ง



E-book

(อีบุ๊ก)

: Hey book ! You are obsolete. No one wants to carry clunky book like you.

: (เฮ้ บ๊วก ยู อาร์ อ็อบโซลิต โน วัน ว็นทึท ทุ แคลนกี คลังกี้ บ๊วก ไลค์ ยู)



Book

(หนังสือ)

: Yep, I know.

: (เย็บ ไอ โนว)



E-book

(อีบุ๊ก)

: You will be burnt with only a nib of flame. You look so **tacky**.

: (ยู วิล บี เบิร์นทฺ วิธ โอนลี่ อะ นีบ ออฟ เฟลม ยู ลुक โซ แทคกี)



Book

(หนังสือ)

: Yah...but you can't survive without power. So, I will turn you off now !

: (ย๊าหฺ...บัต ยู แคนทฺ ซัฟไฟ วิธเอาต์ พาวเวอร์ ยู วิล เทิร์น ออฟ นาว)



E-book

(อีบุ๊ก)

: ...Zzzzz

: (จี้.....)

อีบุ๊ก : เฮ้ย เจ้าหนังสือ แก่ล้าสมัย ไม่มีใครเขา
อยากจะทำอะไรทำอะไรอย่างแกแล้ว

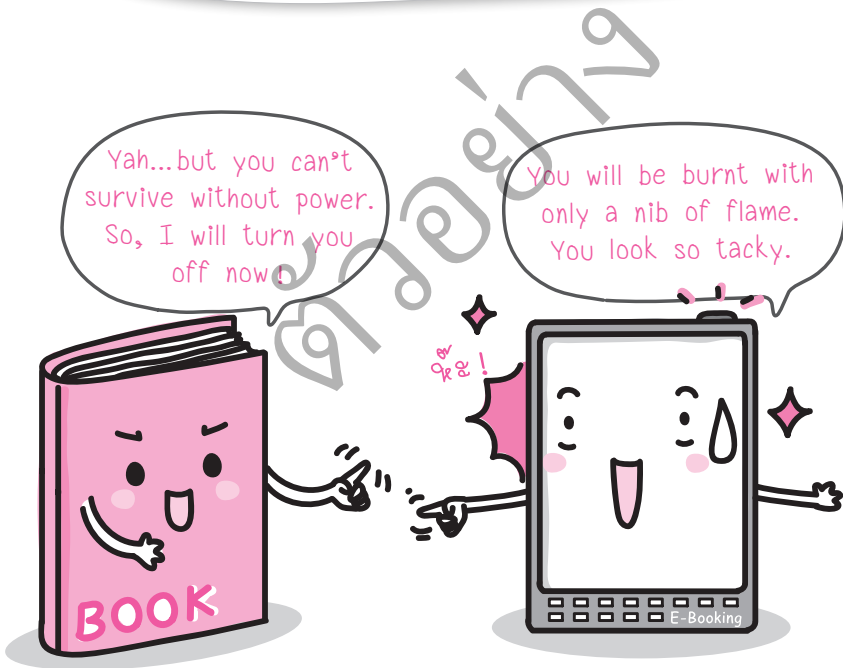
(ต่อ)

หนังสือ : ไร้พละ!

อีบุ๊ก : แกจะหมดไฟหมดพลังเพียงคนเดียว
แกมันดู**ไก่อาร่าเล่**มาก

หนังสือ : ซ่าย... แต่เจ้าก็ไม่สามารถอยู่ได้ ถ้าไม่สืบล้างงาน
เจ้าจะปิดเจ้าเตี๋ยงนี้!

อีบุ๊ก :



ฝรั่งเค้าพูดกันยังไง?



อ่าน คัพท์ แฉบ รู้ไว้ ไม่เอ้าท์!
VOCAB จัด!